



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

143/2026

Funktionsbereich Wildbachverbauung - Area funzionale Bacini montani

Betreff:

Übertragung der Arbeiten zur
außerordentlichen Instandhaltung des
Radweges Algund Lido-Töll / Jahr 2026 –
im Auftrag der Bezirksgemeinschaft
Burggrafenamt - Landesgesetz vom 12. Juli
1975, Nr. 35, Art. 5

Oggetto:

Affidamento dei lavori di manutenzione
straordinaria pista ciclabile Lagundo
Lido-Tel / anno 2026 - per conto della
Comunità Comprensoriale Burgraviato -
Legge Provinciale del 12 luglio 1975, n. 35,
art. 5

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 regelt die Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich Wildbachverbauung.

Gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 kann der Agentur für Bevölkerungsschutz im Falle besonderer Erfordernisse und nach Ermächtigung durch die Landesregierung und sofern es das eigene Jahres- oder Mehrjahresprogramm zulässt, die Ausführung auch anderer, im Artikel 8 nicht angeführten Arbeiten für Rechnung von Dritten, übertragen werden, wobei die entsprechenden Beträge vorzustrecken sind.

Der Titel V des Dekretes des Landeshauptmanns vom 28. Oktober 1994, Nr. 49 enthält die Regelung der Arbeiten gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35.

Gemäß Punkt 18 Buchstabe a) des beschließenden Teiles des Beschlusses der Landesregierung vom 17. September 2024, Nr. 768 ist dem Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Ermächtigung von Arbeiten für Dritte übertragen worden.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz führt gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 die Arbeiten in Eigenregie durch.

Um die hydrogeologischen Risiken zu mindern, ist die Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß Artikel 8 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, ermächtigt, Eingriffe in Eigenregie für Beträge von höchstens 500.000,00 Euro pro Vertrag für Verbauungen in Zonen mit erheblichem Risikograd durchzuführen, die zuvor in einem von der Landesregierung genehmigten Plan festgelegt wurden.

Artikel 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 regelt in Verbindung mit Artikel 15 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. März 2023, Nr. 36 die Ernennung der/des einzigen Projektverantwortlichen (EPV).

Mit eigenem Dekret vom 25. August 2024, Nr. 126/2024 hat der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz seine Verwaltungsbefugnisse, die die Vergabe von Verträgen über Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten betreffen, einschließlich der Ernennung des/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) an die Führungskräfte der Agentur übertragen.

Il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 disciplina i compiti dell'Agenzia per la Protezione civile nell'ambito dei bacini montani.

Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 all'Agenzia per la Protezione civile, previa autorizzazione della Giunta provinciale, può essere affidata, compatibilmente con l'attuazione del proprio programma annuale o pluriennale, l'esecuzione di altri lavori, anche diversi da quelli specificati nell'articolo 8, quando ricorrono particolari esigenze, per conto di terzi, previa anticipazione dei fondi.

Il titolo V del decreto del Presidente della giunta provinciale 28 ottobre 1994, n. 49 contiene la disciplina dei lavori di cui all'articolo 5 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

Ai sensi del punto 18, lettera a) della parte dispositiva della deliberazione della Giunta provinciale 17 settembre 2024, n. 768 l'autorizzazione dei lavori in favore di terzi è stata delegata al direttore dell'Agenzia per la Protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile provvede ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, all'esecuzione in economia dell'opera.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 6 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, al fine di mitigare il rischio di dissesto idrogeologico, l'Agenzia per la Protezione civile è autorizzata a eseguire interventi in amministrazione diretta, per importi non superiori a 500.000,00 euro per singolo contratto, finalizzati alla sistemazione del territorio all'interno di aree con grado di rischio rilevante, previamente individuate in un apposito piano approvato dalla Giunta Provinciale.

Il combinato disposto degli articoli 6 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e 15 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 disciplina la nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP).

Con proprio decreto 25 agosto 2024, n. 126/2024 il direttore dell'Agenzia per la Protezione Civile ha delegato le proprie funzioni amministrative, concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori, anche con riferimento alla nomina del/la Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) ai dirigenti dell'Agenzia.

Mit Beschlussniederschrift des Bezirksausschusses der Bezirksgemeinschaft Burgrafenamt vom 11. Dezember 2025, Nr. 327 wurde die Durchführung von außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten auf den Radwegen im Burgrafenamt mit Vergabe an die Autonome Provinz Bozen, Agentur für Bevölkerungsschutz, Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung Süd unter anderen für den Abschnitt Algund Lido - Töll: Ausbau und Begradigung in Höhe von 36.600,00 Euro (inkl. MwSt.) genehmigt.

Mit Schreiben vom 26. Februar 2026, Prot. Nr. 9049, ersucht die Bezirksgemeinschaft Burgrafenamt den Direktor der Agentur, die Durchführung der Arbeiten gemäß folgendem Projekt der Agentur für Bevölkerungsschutz zu übertragen:

„Außerordentlichen Instandhaltung des Radweges Algund Lido-Töll / Jahr 2026“

Zuständige Organisationseinheit: Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung Süd
Zuständiger Direktor: Thomas Thaler

WBS: PRCWVI27269189.03
Master-CUP D17H23001320003
CUP H47H23002590004

30.000,00 Euro

Die betreffenden Arbeiten des oben angeführten Projekts sind im Plan und Jahresprogramm 2026, welches mit Beschluss der Landesregierung vom 27. Februar 2026, Nr. 143 genehmigt worden ist, vorgesehen.

Die auftraggebende Bezirksgemeinschaft Burgrafenamt muss den Betrag von 36.600,00.- Euro wie folgt vorstrecken: 30.000,00.- Euro auf das Konto der Agentur für Bevölkerungsschutz und 6.600,00.- Euro (MwSt. 22%) mit Split Payment.

Es spricht nichts dagegen, dass Techniker der Agentur für Bevölkerungsschutz die Bauleitung, Baustellenleitung, die Aufgabe des Sicherheitskoordinators in der Ausführungsphase, die Aufgaben des Einzigen Projektverantwortlichen (EPV) und die Oberaufsicht der Arbeiten übernehmen

und verfügt:

1. die Übertragung der im Projekt „Außerordentliche Instandhaltung des Radweges Algund Lido-Töll / Jahr 2026“ vorgesehenen Arbeiten an die Agentur für Bevölkerungsschutz für die Durchführung derselben in Eigenregie zu ermächtigen;

Con verbale di deliberazione della Giunta comprensoriale della Comunità comprensoriale Burgraviato 11 dicembre 2025, n. 327 è stato approvato l'esecuzione dei lavori di manutenzione straordinaria sulle piste ciclabili della comunità comprensoriale Burgraviato assegnando l'incarico alla Provincia autonoma di Bolzano, Agenzia per la Protezione civile, Ufficio Sistemazione bacini montani sud al tratto Lagundo Lido-Tel: ampliamento e rettifica per un importo di euro 36.600,00 (IVA inclusa).

Con lettera del 26 febbraio 2026, prot. n. 9049, la Comunità Comprensoriale Burgraviato ha richiesto al direttore dell'Agenzia di poter affidare all'Agenzia per la Protezione civile l'esecuzione dei lavori relativi al seguente progetto:

“Manutenzione straordinaria della pista ciclabile Lagundo Lido-Tel / anno 2026”

Unità organizzativa competente: Ufficio Sistemazione bacini montani sud
Direttore competente: Thomas Thaler

WBS: PRCWVI27269189.03
CUP Master D17H23001320003
CUP H47H23002590004

Euro 30.000,00

I lavori del progetto sopra elencato sono previsti nel piano e programma annuale 2026 approvato con deliberazione della Giunta Provinciale 27 febbraio 2026, n. 143.

La Comunità Comprensoriale Burgraviato committente dovrà anticipare l'importo di euro 36.600,00.- come segue: euro 30.000,00.- sul c/c dell'Agenzia per la Protezione civile ed euro 6.600,00.- (IVA al 22%) in Split-Payment.

Nulla osta che, la direzione lavori, la direzione cantiere, il compito del coordinatore sicurezza in fase esecutiva, i compiti del Responsabile Unico di Progetto (RUP) e l'alta sorveglianza dei lavori vengano assunti da tecnici dell'Agenzia per la Protezione civile

e dispone:

1. di autorizzare l'affidamento dei lavori di cui al progetto “Manutenzione straordinaria della pista ciclabile Lagundo Lido-Tel / anno 2026” all'Agenzia per la Protezione civile per la realizzazione in amministrazione diretta degli stessi;

2. die Gesamtausgabe in Höhe von 36.600,00 Euro für das Projekt „Außerordentliche Instandhaltung des Radweges Algund Lido-Töll – Jahr 2026“ zu genehmigen und auf den Konten des Haushalts 2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz, die in der beigelegten Kostenschätzung angegeben sind, zweckzubinden;
3. dass der Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinenverbauung Süd mit eigener Maßnahme unverzüglich die Ernennung des einzigen Projektverantwortlichen/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das obgenannte Projekt vornimmt;
4. dass im Falle der Nichternennung des/der EPV durch den Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinenverbauung Süd diese Funktion von ihm selbst ausgeübt wird;
5. der Betrag, den die auftraggebende Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt auf das Bankkonto IBAN IT39 M060 4511 6190 0000 0000 170, lautend auf die Agentur für Bevölkerungsschutz bei der Sparkasse A.G. Bozen, einzahlen muss, auf 30.000,00 Euro (MwSt nicht inbegriffen) festzulegen; diese Summe ist innerhalb von 15 Tagen nach Annahme der Rechnung zu überweisen, widrigenfalls verfällt diese Ermächtigung in jeder Hinsicht;
6. dass der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen alle notwendigen Maßnahmen für die Auszahlung des oben angeführten Betrages vornimmt;
7. Martin Pfitscher für die Ausübung der Bauleitung, Joelle Pellegrini für die Baustellenleitung und als Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase und Fabio De Polo für die Oberaufsicht zu ermächtigen.
2. di autorizzare e impegnare la spesa complessiva di euro 36.600,00 per il progetto “Manutenzione straordinaria della pista ciclabile Lagundo Lido-Tel / anno 2026” sui conti del bilancio di esercizio 2026 dell'Agenzia per la Protezione civile indicati nell'allegata stima dei costi;
3. che il direttore dell'ufficio Sistemazione bacini montani sud proceda senza indugio con apposito provvedimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) per il suddetto progetto;
4. che in caso di omessa nomina del/la RUP da parte del direttore dell'ufficio Sistemazione bacini montani sud, tale funzione sia esercitata dal direttore stesso;
5. di determinare l'importo di euro 30.000,00 (IVA non inclusa) che la Comunità Comprensoriale Burgraviato committente deve anticipare sul c/c n. IBAN IT39 M060 4511 6190 0000 0000 170, intestato all'Agenzia per la Protezione civile presso la Cassa di Risparmio S.p.A. di Bolzano; tale somma dovrà essere versata entro 15 giorni dall'accettazione della fattura, pena la decadenza a tutti gli effetti della presente autorizzazione;
6. che l'Area funzionale Amministrazione e contabilità intraprende tutte le necessarie misure per la liquidazione del sopraccitato importo;
7. di autorizzare Martin Pfitscher a svolgere le funzioni di direttore dei lavori, Joelle Pellegrini a svolgere le funzioni di direttore di cantiere e di coordinatore per la sicurezza in fase di esecuzione e Fabio De Polo a svolgere le funzioni di alta sorveglianza.

Der Direktor der Agentur

Il direttore dell'Agenzia

Klaus Unterweger

WBS	titolo/progetto Titel/Projekt	Importo/progetto Betrag/Projekt	SAP	Descrizione/conto Beschreibung/Konto	Importo Betrag
PRCWV127269189.03	Affidamento dei lavori di manutenzione straordinaria pista ciclabile Lagundo Lido-Tel / anno 2026 - Com. Compr. Burgraviato	€ 30.000,00 (importo netto)			
			E210000300	Carburanti, combustibili e lubrificanti	400,00 €
			E210000500	Vestiaro	200,00 €
			E210000800	Altri materiali tecnico specialistico non sanitari	7.400,00 €
			E210000900	Strumenti tecnico specialistici non sanitari	3.000,00 €
			E210008700	Servizio mense personale civile	800,00 €
			E210015405	Noleggio di attrezzature di lavoro con conducente	8.200,00 €
			E210016300	Voci stipendiali corrisposte al personale a tempo indeterminato	10.000,00 €
					30.000,00 €



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Direktor des Funktionsbereichs
Il Direttore dell'Area funzionale

DE POLO FABIO

17/09/2026

Der Direktor der Agentur
Il Direttore dell'Agenzia

UNTERWEGER KLAUS

21/09/2026

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

De Lorenzo Claudia

23/09/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Fabio De Polo

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Unterweger

nome e cognome: Claudia De Lorenzo

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/09/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma